

TAVOLE DALTONISMO
GIMA COLOUR TEST
TEST CHROMATIQUE D'ISHIHARA
DALTONISMUSTAFELN
TEST DE DALTONISMO
TABELAS DE DALTONISMO
Πίνακες των τεστ για δαλτωνισμό

لوحات خاصة بالعمى اللوني (الدلتونية)

MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE BOOK
INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
BETRIEBS UND WARTUNGS ANWEISUNGEN
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
دليل الإستعمال والرعاية

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.
ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستعمال المنتج.



Introdução

As tabelas de teste para daltonismo são projectadas para oferecer um dispositivo de teste rápido e eficaz do daltonismo congênito.

A maioria dos casos de daltonismo congênito é caracterizada pela dificuldade em reconhecer as côres vermelha e verde.

Um grupo muito raro de pessoas sofre de daltonismo total e é completamente incapaz de reconhecer as variações de cor, normalmente esta patologia é associada com outros problemas da vista como fotofobia e nistagmo.

A dificuldade na discriminação das côres azul e amarela é definida tritanomia se parcial, e tritanopia se total. Tracta-se de casos extremamente raros para os quais as tabelas não são projectadas.

A série de tabelas pediátricas **31286** é projectada para detectar o daltonismo nas crianças de 4 a 6 anos de idade (idade pré-escolar) ou Nas pessoas que não sabem ler.



Só um oculista pode correctamente diagnosticar distúrbios da visão, o uso não profissional das tabelas não substitui um teste visivo profissional.

Como usar o teste

As tabelas são projectadas para serem usadas num ambiente adequadamente iluminado pela luz do dia. A luz direta do sol ou o uso de luz eléctrica podem produzir algumas diferenças nos resultados devido a alterações nas nuances das côres. Se fosse necessário usar a luz eléctrica, a mesma deverá ser regulada, se possível, para reproduzir na maneira mais fiel a luz natural.

As tabelas devem ser mantidas a aproximadamente 70 cm de distância da pessoa, e perpendiculares em relação à linha de visão.

Os números ou os símbolos representados nas tabelas são pré-estabelecidos e cada resposta deve ser fornecida pela pessoa em não mais de tres segundos. Não sempre é necessário usar toda a série de tabelas.

Manutenção das tabelas

Para evitar que as tabelas perdam a cor, quando não são usadas é necessário guardá-las na própria embalagem e não expô-las à luz intensa.

Se necessário seguir ou indicar curvas sobre as tabelas, tomar cuidado para não arranhá-las.

Explicação das tabelas para adultos 31287

No. 1. Todas as pessoas, seja com visão das côres normal que anormal, lêem o número "15". Esta tabela é usada principalmente para a explicação preliminar do percurso de teste.

No. 2. As pessoas com visão normal lêem "6", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só um ponto dentro do "6".

No. 3. As pessoas com visão normal lêem "5", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só um ponto dentro do "5".

No. 4. As pessoas com visão normal lêem "10", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "0".

No. 5. As pessoas com visão normal lêem "23", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "3".

No. 6. As pessoas com visão normal lêem "62", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "2".

No. 7. As pessoas com visão normal lêem "31", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "1".

No. 8. As pessoas com visão normal lêem "53", aquelas com carências no vermelho-verde vêem só o número "3".

No. 9. As pessoas com visão normal conseguem decifrar correctamente, mas é ilegível ou dificilmente legível para quem tem carências no vermelho-verde.

No. 10. As pessoas com visão normal conseguem decifrar correctamente, mas é ilegível ou dificilmente legível para quem tem carências no vermelho-verde.

No. 11. As pessoas com visão normal conseguem decifrar correctamente, mas é ilegível ou dificilmente

legível para quem tem carências no vermelho-verde.

No. 12. As pessoas com visão normal e aquelas com leves carências no vermelho-verde lêem "51", as pessoas com protanopia e protanomalía forte lêem somente o número "1" e as pessoas com deuteranopia e deuteranomalía forte lêem somente o número "5".

No. 13. As pessoas com visão normal e aquelas com leves carências no vermelho-verde lêem "36", as pessoas com protanopia e protanomalía forte lêem somente o número "6" e as pessoas com deuteranopia e deuteranomalía forte lêem somente o número "3".

No. 14. Ao seguir as linhas curvas entre as duas "X", a pessoa com visão normal consegue seguir ambas as linhas, aquela violeta e aquela vermelha. Em caso de protanopia e protanomalía forte a pessoa consegue seguir só a linha violeta.

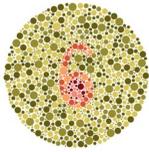
Em caso de leve protanomalía a pessoa consegue seguir ambas as linhas, mas é mais fácil seguir aquela violeta. Em caso de deuteranopia e deuteranomalía forte a pessoa consegue seguir só a linha vermelha.

Em caso de leve deuteranomalía a pessoa consegue seguir ambas as linhas, mas é mais fácil seguir aquela vermelha.

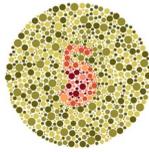
No. 15. Ao seguir a linha curva entre as duas "X", seja as pessoas com visão normal que aquelas com deficit de visão conseguem seguir a linha.



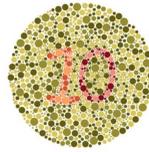
1



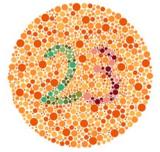
2



3



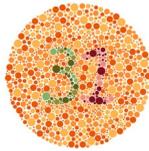
4



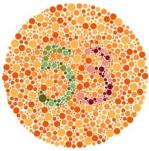
5



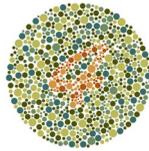
6



7



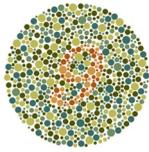
8



9



10



11



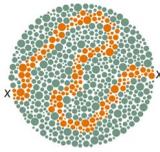
12



13



14



15

Análise dos resultados

A avaliação das leituras das tabelas de 1 a 11, determina a normalidade ou um defeito na visão das cores. Se 10 ou mais tabelas são lidas correctamente, a visão das cores é considerada normal. Se 7 ou menos tabelas são lidas correctamente, a visão das cores é considerada deficitária. É raro encontrar pessoas que lêem correctamente 8 ou 9 tabelas, nestes casos é necessário usar outros testes de visão das cores, dentre os quais o anomaloscópio.

Explicação das tabelas pediátricas 31286

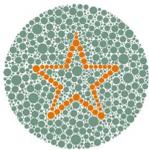
A primeira parte do exame é feita com uma estrela, uma circunferência e um triângulo. Antes de fazer o exame é necessário averiguar que a pessoa compreenda aquilo que lhe se pede, e para isto o examinador mostra as tabelas 1, 2 e 3 e verifica que a pessoa reconhece as formas estrela, circunferência e triângulo. Em seguida são mostradas as tabelas 4, 5, e 6 para fazer o teste propriamente dito. A pessoa deve reconhecer as formas visualizadas.

No. 7. Ao seguir a linha curva entre as duas "X", seja as pessoas com visão normal que aquelas com deficit de visão conseguem seguir a linha.

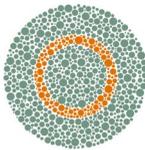
No. 8. Ao seguir a linha entre o símbolo "X" em cima a esquerda e o símbolo "X" inferior, a pessoa com visão normal segue a linha superior verde, a pessoa com deficit de visão normalmente segue a linha inferior vermelha.

No. 9. Seguindo a linha curva entre o "X" em cima a esquerda e o "X" em baixo à direita, as pessoas com vista normal seguem a linha marrom, as pessoas com deficit visual das cores não conseguem seguir nenhuma linha.

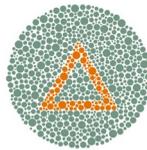
No. 10. Principiando do símbolo "X" em cima à esquerda, a pessoa com visão normal consegue seguir seja a linha superior que a linha inferior e voltar ao ponto de início. Em caso de anomalias algumas pessoas conseguem seguir só a linha superior vermelha ou a linha inferior violeta. Em caso de leves anomalias é possível que a pessoa consiga todavia a seguir ambas as linhas. Só em casos muito raros uma pessoa não consegue seguir nenhuma linha.



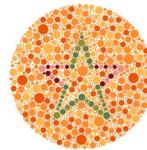
1



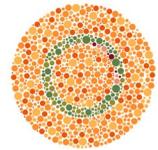
2



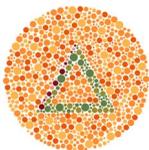
3



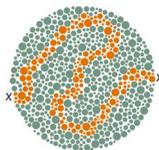
4



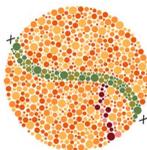
5



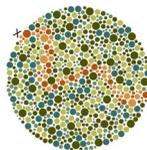
6



7



8



9



10

Análise dos resultados

1. As pessoas que não reconhecem nenhuma linha na tabela No. 10 certamente tem um deficit de visão.
2. As pessoas que erram a avaliação de mais de tres tabelas, entre as numero 4, 5, 6 e 7 poderiam ter um deficit de visão.
3. As pessoas que erram a avaliação de uma ou duas tabelas dentre as 5 mencionadas antes deveriam ser novamente submetidas a teste, detalhadamente sobre as tabelas que conseguem compreender melhor. Algumas pessoas seguem as linhas nas tabelas 8,9 e 10 de maneira irregular tornando a análise difícil, nestes casos não pode ser feita uma diagnose definitiva.

Simbologia / Index of symbols

	<p>Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso <i>Please read instructions carefully</i></p>
	<p>31286/7 Codice prodotto <i>Product code</i></p>
	<p>Numero di lotto (vedi scatola / imballo) <i>Lot number (see box / package)</i></p>

	<p>Tenere al riparo dai raggi solari <i>Keep away from direct sunlight</i></p>
	<p>Custodire in luogo asciutto ed al riparo dall'umidità <i>Store in a dry place and avoid humidity.</i></p>

	<p>Prodotto conforme alla Direttiva Europea n. 93/42/CEE (e successive modifiche) sui dispositivi medici <i>Product complies with European Directive no. 93/42/EEC (and following amendments) regarding medical devices</i></p>

 FABBRICANTE / MANUFACTURER:
GIMA S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - ITALY
Made in India